

## LOS SACRAMENTARIOS DE TORTOSA Y EL CAMBIO DE RITO

La introducción del sacramentario romano para celebrar la misa, con ocasión del cambio de rito visigótico, fue más precoz en Cataluña. En 1033 se escribía el ejemplar de Oliba, obispo de Vich<sup>1</sup>. Poco después era compilado el sacramentario de Ripoll<sup>2</sup>. Estrechamente ligado a los prototipos hispánicos de Vich y Ripoll está el ms. 41 de Tortosa<sup>3</sup>, escrito a principios de la siguiente centuria.

El sacramentario implantado en Tortosa, después de la conquista de la ciudad por Ramón Berenguer IV (30 diciembre 1148), no vino de la Marca Hispánica, sino desde Aviñón. Lo trajo consigo Gaufredo, antiguo prior de San Rufo y primer obispo de la sede restaurada. El manuscrito aún se conserva en la Biblioteca capitular dertusense: es el cód. 11.

Los sucesores de Gaufredo mandaron transcribir los «propios» de la misa según el prototipo aviñonés, pero con algunas modificaciones de ordenación. Conservamos también los testimonios. Son cinco manuscritos de la catedral de Tortosa (cód. 56, 34, 140, 82 y 13). Podemos, pues, seguir paso a paso los primeros cien años del libro de la misa según el rito romano en una iglesia española.

<sup>1</sup> Edición: A. OLIVAR, *El sacramentario de Vich*: «*Monumenta Hispaniae sacra*», serie litúrgica, vol. IV (Madrid-Barcelona, 1953).

<sup>2</sup> Edición: A. OLIVAR, *Sacramentarium Rivipullense*: «*Monumenta Hispaniae sacra*», serie litúrgica (1963).

<sup>3</sup> Remito a mi nota *Un antiguo sacramentario de la Marca Hispánica*, pendiente de publicación.

## I. EL SACRAMENTARIO DE GAUFREDO (1151-1165)

### 1. El manuscrito Tortosa, bibl. cap., cód. 11

#### LEYENDA Y BIBLIOGRAFÍA DEL LLAMADO «MISAL DE SAN RUFO»

La joya más preciada de la catedral de Tortosa es el llamado *Misal de San Rufo*, actual ms. 11 de la Biblioteca Capitular. Su primera descripción, en el siglo XVII, va unida a la leyenda. Un historiador local, F. Martorell <sup>4</sup>, nos dice que «es antiquísimo y escrito de mano, con cubiertas de finísima plata, y en ellas un Cristo pintado con esmaltes de finísimos colores». Agudamente observó que los pies del Cristo estaban clavados en la cruz con dos clavos, «señal evidente de gran antigüedad». Mencionó también la pintura del Salvador, la cubierta, y a su alrededor «muchas piedras finas». Desgraciadamente, éstas no existen en la actualidad.

Sobre el contenido del misal, resaltó Martorell la oración de san Rufo «*qui in presenti requiescit ecclesia*». Pensó que reforzaba con este testimonio la tradición sobre el episcopado de san Rufo en Tortosa. En realidad, los datos recogidos por el P. Flórez <sup>5</sup> no permiten remontar documentalmente dicha tradición más allá del siglo XV.

El P. Villanueva, en su *Viage literario*, reconoció el origen provenzal del famoso misal de la catedral de Tortosa <sup>6</sup>. Notó que sus cuadernos estaban muy trastocados, y tuvo que perder algún tiempo en buscar la oración de san Rufo, citada por Martorell. Comprobó igualmente el erudito dominico que en otro misal dertusense las palabras de la oración de san Rufo estaban borradas

<sup>4</sup> F. MARTORELL, *Historia de la antigua Hiberia*, cap. 3 (Tortosa, 1626).

<sup>5</sup> E. FLÓREZ, *España sagrada* III, 23; cf. M. RISCO, *España sagrada* XLII, 53. Ambos citan el testimonio del doctor Boades, que suponen escribía en 1420; pero últimamente Coll i Alentorn ha probado que la crónica de Bernat Boades es una invención del falsario Roig y Jalpí, del siglo XVII (*Libre de feyts d'armes*, vol. IV [Barcelona 1948], prólogo).

<sup>6</sup> J. L. VILLANUEVA, *Viage literario a las iglesias de España*, V (Madrid, 1806), pp. 5 y 120.

«con suma prolixidad». Tuvo, pues, razones abundantes para rechazar el pretendido episcopado del santo aviñonés en Tortosa.

En el fondo, es posible que en la tradición de Tortosa sobre su *Misal de San Rufo* haya habido un confusionismo medieval entre el primer obispo de la sede restaurada —don Gaufredo— y la devoción a san Rufo de Aviñón introducida con el rito romano a través del ms. 11.

En los catálogos se sigue aludiendo a esta leyenda. El primer inventario lo publicaron en 1896 Denifle y Chatelain<sup>7</sup>. Al año siguiente apareció la versión castellana de R. O'Callaghan<sup>8</sup>, que añade pocas noticias. El más reciente inventario es obra póstuma de E. Bayerri<sup>9</sup>.

Del ms. 11 se ocupó el P. March<sup>10</sup>. Sobre sus miniaturas han dado noticias Domínguez Bordona<sup>11</sup> y P. Bohigas<sup>12</sup>. Bajo el aspecto litúrgico, el sacramentario no ha sido bien estudiado, pues hasta ahora no se había restablecido el orden de lectura del manuscrito. Por eso es incompleta la descripción del P. Ferreres<sup>13</sup>. Muy breve es la nota del P. Olivar<sup>14</sup>, el cual comparó algunas fórmulas del cód. 11 de Tortosa con el sacramentario de Vich.

Por su lujosa encuadernación románica, el *Misal de San Rufo* ha figurado en múltiples Exposiciones nacionales y extranjeras.

#### DESCRIPCIÓN EXTERNA Y ORNAMENTACIÓN

El códice consta de 141 folios de fino pergamino; miden 226 × 175 mm.; está escrito a 23 líneas; caja 180 × 100 mm. Escritura francesa de mediados del siglo XII.

<sup>7</sup> *Inventarium codicum manuseriptorum Capituli Dertusensis*: «Revue des Bibliothèques» 6 (1896) 4 ss. y láminas I-III.

<sup>8</sup> *Los códices de la catedral de Tortosa* (Tortosa, 1897) 31 s.

<sup>9</sup> *Los códices medievales de la catedral de Tortosa. Novísimo inventario descriptivo* (Tortosa, 1962). Es obra póstuma, terminada de escribir en 1945. Sobre el ms. 11 véanse las pp. 44 ss. y la descripción pp. 145-47.

<sup>10</sup> J. M. MARCH, en su edición *Liber Pontificalis* (Barcelona, 1925), pp. 18-19.

<sup>11</sup> *Exposición de códices miniados españoles* (Madrid, 1929), p. 73, fig. 38. El mismo DOMÍNGUEZ BORDONA reconoce la procedencia provenzal del ms. en su obra *Manuscritos con pinturas*, II (Madrid, 1933), p. 181 n.º 1.798. También en su reciente estudio sobre «Miniatura», publicado en *Ars Hispaniae*, XVIII (Madrid, 1962), p. 95.

<sup>12</sup> *La decoración y la ilustración del libro manuscrito en Cataluña* (Barcelona, 1960), p. 95.

<sup>13</sup> J. B. FERRERES, *Historia del Misal Romano* (Barcelona, 1929), p. LVIII ss.

<sup>14</sup> A. OLIVAR, en *El sacramentario de Vich* (1953), p. CVI, Ap. n.º 3.

La ornamentación es suntuosa, propia de un libro episcopal. Su soberbia encuadernación románica, en tabla, con láminas de plata y esmaltes pintados al fuego, representando la Crucifixión y el Pantocrator, ha sido descrita en los catálogos de Denifle-Chate-lain y de Bayerri. La decoración del manuscrito es notable en torno al Canon de la misa:

f. 14 v: Gran inicial «P» iluminada, a toda página, con lacería, y dorado, al comienzo del prefacio.

f. 15 r: Gran inicial «V + D» iluminada, al comienzo del *Vere dignum*, con lacería, y colores azul, verde, rojo y dorado.

f. 16 v: Página iluminada con la Crucifixión; en torno a la cruz la Virgen y san Juan; arriba el sol y la luna; debajo la figura de Adán; colores azul, rojo, verde y dorado sobre el fondo blanco del pergamino. Puede verse la reproducción en Denifle-Cahtelain y en Domínguez Bordona.

f. 17 r: Página iluminada con el Pantocrator; a sus pies el Cordero; en los ángulos símbolos de los cuatro Evangelistas. De la misma factura que la Crucifixión.

f. 17 v: Gran inicial «T» iluminada, con lacería, color azul y dorado, con filetes rojos; debajo, con letras doradas, sobre fondo azul y en recuadro dorado las palabras «E IGITUR».

En los «Propios» más solemnes hay también algunas iniciales más adornadas. Destaca por su significación, entre las misas votivas, la gran inicial «P» de la colecta (*Propiciare*) de la misa de san Rufo.

#### LA INTEGRIDAD DEL MANUSCRITO

Ya el P. Villanueva notó que los cuadernos de este códice estaban muy trastocados. La observación se ha repetido hasta nuestros días, pero no se había intentado restablecer el orden de lectura del manuscrito.

La numeración moderna, con lápiz violeta, en el recto de los folios, debió señalarla E. Bayerri. Por mi parte, he añadido la numeración real, con lápiz verde, en los folios trastocados. Aquí ofrezco el cuadro de equivalencias:

<u>Folios reales</u>		<u>Folios encuadernados</u>
1-17	=	1-17
18-25	=	26-33
26-33	=	18-25
34-41	=	88-95
42-63	=	34-55
64-67	=	84-87
68-71	=	80-83
72-79	=	56-63
80-87	=	96-103
88-95	=	72-79
96-103	=	104-111
104-111	=	64-71
112-141	=	112-141

Como puede apreciarse, sólo quedaron en su lugar debido los primeros cuadernos (ff. 1-17) y los últimos (ff. 112-141), por estar unidos a las cubiertas. Todos los demás cuadernos fueron trastocados en alguna desdichada restauración. Creo, pues, que si se vuelve a restaurar la preciosa encuadernación, valdría la pena restablecer el orden del manuscrito. En la presente descripción me atengo al orden real.

El sacramentario está íntegro en sus partes fundamentales, que son las siguientes:

- f. 1-3 v: Bendiciones episcopales (añadidas) <sup>15</sup>.
- f. 4-9: Calendario.
- f. 10-21: Apologías, prefacio y Canon de la misa.
- f. 22-71 v: Propio del tiempo.
- f. 72 v-110: Propio de los santos.
- f. 110 v-113: Común de santos.
- f. 113-137 v: Misas votivas.
- f. 137 v-141 v: Bendiciones episcopales (añadidas) <sup>15</sup>.

Únicamente existen tres lagunas; las dos primeras afectan al temporal; la tercera es del santoral.

<sup>15</sup> La serie de «Bendiciones episcopales» para la misa comienza al final del manuscrito (ff. 137 v-141) y sigue al principio del códice (ff. 1-3 v) de mano del mismo copista. Debieron ser añadidas en Tortosa, probablemente por influjo de otros sacramentarios de Cataluña. El ms. 41 de Tortosa, escrito a principios del siglo XII en la región Vich-Ripoll, contiene también «Bendiciones episcopales». Vemos igualmente dichas bendiciones en el sacramentario de Tortosa de fines del siglo XII (ms. 34, fols. 176-189).

1) Laguna entre los folios reales 44 v-45. Se interrumpe el texto en la colecta de la feria tercera de la semana de Pasión (= COR 68, 1)<sup>16</sup>. Faltan las misas de la feria cuarta hasta el sábado (COR 69|72). Continúa el texto en el domingo de Ramos (= COR 73).

2) Laguna entre los folios reales 63 v-64. Se interrumpe el texto en el prefacio de la vigilia de Pentecostés (= COR 111, 3). Faltan las misas del domingo de Pentecostés y su octava (COR 112|117), así como las dominicas I-XI después de la octava de Pentecostés. Continúa el texto con la segunda oración de la misa del domingo XII.

3) Laguna entre los folios reales 71 v-72. Se interrumpe el texto al terminar de copiar la misa del domingo IV de Adviento. Falta el comienzo del «Propio de los santos» desde el mes de enero (misa de san Félix «in Pincis» = COR 19) hasta el día primero de mayo inclusive (misa de los apóstoles Felipe y Santiago = COR 102). Continúa el texto con la fórmula *Ad complendum* de la misa de la Invencción de la Santa Cruz; el mismo día está la misa gregoriana de Alejandro, Evento y Teódulo (COR 103).

Ninguna de las lagunas constituye pérdida sensible, pues gracias a las copias del prototipo, existentes en Tortosa, podemos reconstruir los «Propios» del temporal y del santoral.

#### TIEMPO Y LUGAR DE LA COMPOSICIÓN DEL MANUSCRITO

Desde Denifle y Chatelain, que dataron el Ms. 11 en el siglo XII, no se ha vuelto a matizar la datación. Con criterios litúrgicos puede situarse a mediados de dicha centuria. En cuanto al lugar, debió compilarse en el monasterio de san Rufo, de Aviñón, bajo la personal vigilancia de Gaufredo, antes de ser consagrado, en Tarragona (5 agosto 1151), obispo de Tortosa<sup>17</sup>. Prácticamente podemos datar el cód. 11 alrededor del año 1150.

En efecto, hay argumentos suficientes para comprobar la personal actividad de Gaufredo en la composición de su sacramentario. Los veremos detalladamente al analizar el manuscrito. Aquí los resumo, para mayor claridad:

a) El cód. 11 fue escrito cuidadosamente para ser usado en Tortosa por el nuevo obispo de la sede restaurada. No hay en el

<sup>16</sup> Con la sigla (COR) remito a los formularios del texto reconstruido por H. LIEZMANN, *Das sacramentarium Gregorianum nach dem Aachener Urexemplar* (Münster West. 1921; reproducción fotomecánica, en 1958).

<sup>17</sup> Sobre el obispo Gaufredo véase M. Risco, *España sagrada*, LXII, 117 ss.

manuscrito ninguna adición anterior a su llegada a la Península.

b) En el «Propio de los santos» no hay misas para santos locales, ni de Aviñón ni de las regiones vecinas. El santoral es gregoriano. Sólo se le agregaron aquellas misas no gregorianas ya extendidas por todo Occidente: Cátedra de san Pedro, Invención de la Santa Cruz, fiestas de Apóstoles, etc.

c) La misa de san Rufo no se incluyó en el «Propio de los santos», sino en la serie de misas votivas, después de la misa en honor de Santa María. Fue adornada la colecta *Propiciare* con una gran inicial «P», dando a entender claramente que Gaufrédo pensaba introducir en Tortosa la devoción al santo patrono de Aviñón.

d) Entre las misas votivas hay algunas que denotan el propósito de establecer en Tortosa la vida canonical regular. La serie debía terminar con las misas de difuntos. Sin embargo, a continuación de la misa en el día de la deposición del difunto se transcriben tres misas votivas muy significativas. Una es la misa por los navegantes; otra, la misa para el tiempo de guerra; la tercera, la misa para pedir por los regulares y por «nuestros príncipes». Si recordamos que Tortosa está junto al delta del Ebro y que al Sur del río quedaban aún por conquistar tierras dominadas por los árabes, es lógico suponer que Gaufrédo ordenó la inclusión de estas misas votivas, sin olvidar, como es lógico, la de petición «*pro principibus nostris*». Ramón Berenguer IV, conde de Barcelona, no sólo había conquistado Tortosa (1148), sino también restaurado su sede, nombrando a Gaufrédo obispo para regirla.

A los argumentos litúrgicos deducidos del mismo manuscrito pueden añadirse criterios externos: las cinco copias hispánicas del sacramentario de Gaufrédo. Sólo el prototipo de rito romano implantado en la restauración de la sede podía ser objeto de tan fieles transcripciones de los «Propios de la misa», durante la segunda mitad del siglo XII y la primera mitad de la siguiente centuria.

## 2. Análisis del contenido

### LA DISPOSICIÓN Y EL TIPO DE SACRAMENTARIO

Respondiendo a la época de su compilación — mediados del siglo XIII —, el sacramentario de Gaufredo está dispuesto con el siguiente esquema: (Calendario), Prefacio y canon, Temporal, Santoral, Común de santos, Misas votivas. Tal ordenación, que Bourque<sup>18</sup> ha llamado disposición «A», es frecuente en los sacramentarios de la primera mitad del siglo XII.

El tipo<sup>19</sup> es gregoriano muy puro, tanto en el temporal como en el santoral. Figuran también, como es lógico, la serie de misas dominicales y algunas del santoral más extendido en Occidente, cuyas fuentes hallamos en el Suplemento al texto gregoriano.

### EL CALENDARIO

El calendario no es parte integrante del libro de la misa, pero sí su directorio para la celebración de festividades. Como es costumbre, las fiestas del calendario superan en número a los «Propios del santoral» en el sacramentario. Así sucede en el calendario de Gaufredo, escrito al principio de su manuscrito.

Claros signos denotan su procedencia. La fiesta de san Agustín (28 agosto) está en rojo, cosa muy lógica en un monasterio de canónigos regulares. La fiesta de san Rufo (14 noviembre) tiene señalada octava (21 noviembre). Ello ya bastaría para situarnos en San Rufo de Aviñón. Todavía hay un dato más preciso: el día 13 de junio es la «Dedicatio ecclesie sce (sic) Ruphi».

Entre los santos del sur de Francia vemos la fiesta de san Trófimo (29 diciembre), de la vecina Arlés. Hay también un pequeño lote de santos hispánicos, venerados allende los Pirineos. Así, Justa y Rufina (19 julio); san Cucufate (25 julio); Acisclo y Victoria (17 noviembre); Leocadia (9 diciembre); Eulalia (10 diciembre).

<sup>18</sup> E. BOURQUE, *Étude sur les sacramentaires romains*, Seconde partie, II (Roma, 1958), p. 280, nota 18.

<sup>19</sup> Véase amplia bibliografía en el reciente estudio de K. GAMBER, *Sakramentartypen* (Beuron, 1958).

Como vemos, se trata de misas extendidas ya por todo Occidente, con culto, por decirlo así, universal. No hay, en cambio, «propios» de la misa para santos locales, ni siquiera los del monasterio de Aviñón. En el santoral no fue transcrita la misa de san Rufo.

Podemos, pues, pensar que la selección del «Propio de los santos» en el manuscrito II de Tortosa fue realizada por el mismo Gaufredo. No quiso imponer a su nueva iglesia más «propios» que los gregorianos y los de veneración más universal.

#### EL COMÚN DE SANTOS

Las misas del común de santos comienzan con la vigilia de los apóstoles; terminan con la de varias vírgenes; siguen la Dedicación de la iglesia y su octava. La misma serie repiten las copias de Tortosa. He aquí los títulos en el ms. 11:

- In vigiliis apostolorum [f. 102 v real].
- Missa in nle apostolorum [f. 103].
- M(issa) in nl(e) unius martiris.
- Alia (missa) in natale unius martiris et pontificis [f. 103 v].
- Missa in nle plurimorum martirum.
- Alia (missa) in nle plurimorum martirum [f. 104].
- Missa in nle unius confessoris.
- Alia (missa) unius confessoris vel abbatis [f. 105].
- M(issa) in nl(e) plurimorum confessorum.
- Missa in nl(e) unius virginis [f. 105 v].
- (Missa) in nl(e) plurimorum virginium [f. 106].
- (Missa) in dedicatione ecclesie.
- Missa infra octabas (dedicationis ecclesie) [f. 106 v].

#### LAS MISAS VOTIVAS

Relativamente abundante es la serie de misas votivas. La sexta es la del natalicio de san Rufo, colocada después de la misa en honor de la Virgen. Su texto lo ofrezco en el Apéndice n.º 9, con las variantes y correcciones de las copias del arquetipo. La serie de misas votivas se conserva en líneas generales en los sacramentarios de Tortosa. He aquí las del ms. 11. He numerado los formularios para facilitar el cotejo:

Cód. 11	Cód. 56	Misal Romano
XIX	XIX	XVIII
XX	XX	XIX
XXI	XXI	XX
XXII	XXII	XXI
XXIII	XXIII	XXII
		XXIII
XXIV	XXIV	XXIV

## EL «PROPIO DE LOS SANTOS»

Después de la misa del domingo IV de Adviento (f. 71 v real), debía comenzar el «Propio de los santos» del mes de enero. Las misas de los santos del ciclo de Navidad — desde san Esteban protomártir hasta san Silvestre — habían sido transcritas en el temporal.

La pérdida de algunos cuadernos nos priva de las misas del santoral desde enero a primeros de mayo. Sin embargo, podemos suplir la laguna del ms. 11. Las copias del prototipo siguen fieles al santoral del ejemplar de Gaufredo. En el *Cuadro comparativo del «Propio de los santos»* (Apéndice n.º 10) pueden verse las equivalencias.

Es digno de resaltar que el santoral implantado en Tortosa por Gaufredo era fundamentalmente gregoriano. Sólo contenía poco más de dos docenas de misas no gregorianas. He aquí la relación:

## Propios no gregorianos

25 enero,	Conversio s. Pauli.	24 agosto,	Bartholomei ap.
22 febrero,	Cathedra s. Petri.	28	Augustini ep.
25 abril.	Marchi ev.	29	Decoll. s. Iohannis.
3 mayo,	Inventio s. Crucis.	9 sept.,	Gorgonii
12	Nerei et Achilei.	20	Vig. s. Mathei ap.
9 junio,	Primi et Feliciani.	21	Mathei ap.
12	Basilidis Cir.	22	Mauricii cum sociis
11 julio,	Transl. s. Benedicti.	18 octubre,	Luche ev.
22	Marie Magdalene.	28	Symonis et Iude app.
25	Iacobi ap.	31	Vig. Omnium sanctorum.
29	Felic. Simpl.	1 nov.,	Omnium sanctorum.
1 agosto	Mchabeorum.	6 dic.	Nicholai ap.
2	Inventio s. Stephani.	21	Thome ap.
17	Octb. s. Laurenti.		

f. 51: Sábado santo: *Exultet* y oraciones (= COR 84); sigue la misa (= COR 87).

f. 55 v: In die s<sup>o</sup> pasche (=COR 88, 1-6).

En cuanto a las rúbricas de Semana Santa, pueden verse las más notables en el Apéndice (n.º 3-7). Muestran que los sucesores de Gaufredo tuvieron a la vista, además del arquetipo aviñonés, otras fuentes.

Además de las misas gregorianas, en el temporal se incluyen, como en los sacramentarios del siglo XII, las series de misas dominicales y algunas vigiliias. Proceden, como es sabido, del Suplemento al sacramentario gregoriano compilado en las Galias.

Aquí me limito a resaltar cómo es posible colmar la laguna del temporal en el ms. 11. Basta cotejar la serie de misas dominicales en otros sacramentarios de Tortosa; he escogido un manuscrito de la segunda mitad del siglo XII: el cód. 56. Doy también la equivalencia con el actual *Misal Romano*<sup>20</sup>.

*Domingos después de Pentecostés*

Tabla de concordancia

Cód. 11	Cód. 56	Misal Romano
	I	I
	II	II
	III (= COR 118)	
	IV	III
	V	IV
	VI	V
	VII	VI
	VIII	VII
	IX	VIII
	X	IX
	XI	X
XII	XII	XI
XIII	XIII	XII
XIV	XIV	XIII
XV	XV	XIV
XVI	XVI	XV
XVII	XVII	XVI
XVIII	XVIII	XVII

<sup>20</sup> Cf. P. BRUYLANTS, *Les oraison du Missel Romain*, I (Louvain, 1952), p. 56 ss.

Faltaban, empero, algunos de los venerados en Cataluña. Quizás el nombre de santa Eulalia, virgen de Barcelona, fue añadido al calendario (12 febrero) por el propio Gaufredo. Podría haberlo sugerido el mismo Ramón Berenguer IV, conde de Barcelona.

El interés del calendario de Gaufredo radica en haber servido de modelo al calendario de Tortosa. Puede comprobarse en mi edición (Apéndice n.º 1, al final de estas páginas). Las lecciones variantes del ms. 11 las he señalado en el aparato crítico (sigla A).

#### LAS APOLOGÍAS Y EL CANON DE LA MISA

El sacramentario de Gaufredo no contiene *Ordo missae*. Tan sólo hay dos apologías como preparación a la misa episcopal. Esas mismas apologías pasan a los ejemplares de los sucesores del restaurador de la iglesia de Tortosa. Desde allí llegan al misal del siglo xv «secundum morem Ecclesiae Dertusensis».

Lo mismo sucede con el Canon de la misa. El original de Gaufredo incluye la variante en el *Memento* de los vivos (*omnium circumstantium atque omnium fidelium christianorum*), que se copia fielmente en los sacramentarios de la iglesia de Tortosa. El canon, después del «Agnus Dei», agrega tres oraciones de la comunión, para terminar con el *Placeat*. Idénticas fórmulas hallamos en las cinco copias del prototipo. (Pueden verse los textos en el Apéndice n.º 2.)

#### EL «PROPIO DEL TIEMPO»

Es fundamentalmente gregoriano. Comienza con la vigilia de Navidad (f. 22 r) y termina con la misa del domingo IV de Adviento (f. 71 v). Ya he señalado más arriba que hay dos lagunas, por haberse perdido algunos cuadernos.

Para que el lector juzgue de la pureza gregoriana del temporal, señalo aquí las concordancias de las misas de Semana Santa y Pascua con el texto editado por Lietzmann:

f. 45: Dnica in ramis palmarum (= COR 73).

f. 46 v: Feria V in cena domini (= COR 77, 1-4; 78,3).

f. 47 v: Sexta feria maiore (= COR 79).

[1].	Missa de s <sup>a</sup> trinitate	[f. 107 v]
[2].	M. ad postulandam gratiam sps sci	[f. 108]
[3].	M. ad poscenda suffragia angelorum	[f. 109]
[4].	Missa in honore s <sup>e</sup> crucis	[f. 109 v]
[5].	Missa in honore sce marie	
[6].	Missa in nle s. ac btissimi Ruphi epi et confessoris	[f. 110]
[7].	M. ad poscenda suffragia omnium scorum	[f. 110 v]
[8].	Missa pro temptatione carnis	[f. 111]
[9].	Missa quam pro semetipso sacerdos dicat	[f. 111 v]
[10].	Alia pro semetipso	[f. 112 v]
[11].	Missa pro domino papa	[f. 113]
[12].	Missa pro abbate vel congregatione	[f. 113 v]
[13].	Missa pro stabilitate monasterii	[f. 114]
[14].	M. votiva pro amico	
[15].	M. familiaris pro amico	[f. 114 v]
[16].	Missa familiaris pro salute vivorum	[f. 115]
[17].	Missa pro familiaribus	[f. 115 v]
[18].	Missa pro iter agentibus	[f. 116 v]
[19].	Missa pro peccatis	[f. 117]
[20].	Missa contra hostes	[f. 117 v]
[21].	Missa pro pace	[f. 117 v]
[22].	Missa pro quacumque tribulatione	[f. 118]
[23].	Missa in contentione	[f. 118 v]
[24].	Missa contra iudices male agentes	[f. 119]
[25].	Missa contra obloquentes	
[26].	Missa ad pluviam postulandam	[f. 119 v]
[27].	M. ad poscendam serenitatem	[f. 120]
[28].	M <sup>a</sup> ad repellendam tempestatem	[f. 120 v]
[29].	Missa pro infirmis	
[30].	Missa pro peste animalium	[f. 121]
[31].	Missa pro petitione lacrimarum	
[33].	Missa contra paganos	[f. 122]
[34].	Missa pro salute vivorum et mortuorum	[f. 122 v]
[35].	Missa sci augustini pro salute vivorum et defunctorum	[f. 123 v]
[36].	Item m <sup>a</sup> pro salute vivorum et defunctorum	[f. 124 v]
[37].	M. pro defunctis episcopis vel abbatibus	[f. 125 v]
[b].	Missa pro defunctibus sacerdotibus	[f. 126]
[c].	Missa pro abbate vel sacerdote	
[d].	Missa in repositione unius defuncti	[f. 126 v]
[e].	Alia missa unius defuncti	[f. 127]
[f].	Missa pro defuncto amico	[f. 127 v]
[g].	Missa unius defuncti fra III et IV	[f. 128 v]
[h].	Alia missa unius defuncti	
[j].	Missa in aniversario	[f. 128 v]

[k].	M. pro fratribus defunctis in congregatione	[f. 129]
[m].	Missa	[f. 129 v]
[n].	Missa plurimorum defunctorum	[f. 130]
[o].	Item alia missa plurimorum defunctorum	[f. 130 v]
[p].	Missa in cimiteriis fidelium	[f. 131]
[q].	Missa omnium fidelium defunctorum	[f. 131 v]

IN AGENDA MORTUORUM. Sequentia sancti evangelii  
secundum Iohannem. (Siguen otros evangelios)

[r].	Missa in die depositionis defuncti	[f. 135]
[s].	M. in die depositionis defuncti	[f. 135 v]
[38].	Missa pro navigantibus	[f. 136]
[39].	Missa in tempore belli	[f. 136 v]
[40].	Missa pro regularibus et principibus nostris.	[f. 137]

Como puede apreciarse, las tres últimas misas votivas (38-40) están desplazadas de la serie, después de las misas de difuntos. Creo, como señalé más arriba, que debieron ser añadidas (por la misma mano que copió el código) a indicación de Gaufredo, el cual las juzgó útiles para su futura diócesis de Tortosa.

Nótese, además, que las misas [12 y 13] muestran que Gaufredo pensaba introducir la vida canonical regular en Tortosa; lo acreditan sus títulos: «*Missa pro abbate vel congregatione*»; «*Missa pro stabilitate monasterii*».

En las misas de difuntos, la serie empieza [37] por la «*Missa pro defunctis episcopis*». Vemos también la «*Missa pro fratribus defunctis in congregatione*» [37 k].

## II. LOS SACRAMENTARIOS DE LOS SUCESORES DE GAUFREDO (1165-1287)

### 1. Los manuscritos

Cinco manuscritos hispánicos de la Bibl. capitular de Tortosa (B C D E F) transcribieron los «Propios» de la misa según el arquetipo (A) implantado por Gaufredo. Los reseño por orden cronológico, anteponiendo la sigla utilizada en mi edición de los textos:

- A = Tortosa, bibl. cap., ms. 11 (Arquetipo implantado por Gaufredo, obispo de Tortosa).  
 B = Tortosa, bibl. cap., ms. 56; siglo XII (posterior a 1165 y anterior a 1196).  
 C = Tortosa, bibl. cap., ms. 34; siglo XIII (posterior a 1165 y anterior a 1196).  
 D = Tortosa, bibl. cap., ms. 140; siglo XIII, principio.  
 E = Tortosa, bibl. cap., ms. 82; siglo XIII, mediados.  
 F = Tortosa, bibl. cap., ms. 13; siglo XIII, mediados.

No es copia del arquetipo el ms. 93 de Tortosa; sin embargo, depende del uso de Tortosa. Escrito en la segunda mitad del siglo XII, podemos considerarlo como sacramentario de alguna iglesia de Tortosa. Aquí no voy a describirlo.

#### LA BIBLIOGRAFÍA DE LOS MANUSCRITOS

Los mss. 13, 34, 56, 82 y 140 de Tortosa han sido descritos en los inventarios arriba citados<sup>21</sup> de Denifle-Chatelain (1896), O'Callagan (1897) y Bayerri (1962).

Bajo el aspecto litúrgico fueron identificados como sacramentarios por el P. Ferreres, *Historia del Misal Romano* (1929), sin ahondar en la transmisión manuscrita ni en su dependencia del arquetipo aviñonés de Gaufredo.

Acerca de sus miniaturas dan noticias P. Bohigas<sup>22</sup> y J. Domínguez Bordona<sup>23</sup>.

#### DESCRIPCIÓN DE LOS MANUSCRITOS

##### Ms. 56 (sigla B)

Pergamino, 6 + 147 ff.; numeración antigua; 255 × 170 mm.; 19 líneas; caja de escritura 143 × 90. Siglo XII, segunda mitad.

##### *Ornamentación del Canon de la misa:*

f. 65 v: Página iluminada, representando el Pantocrator, vestido con túnica verde y manto rojo, sobre fondo azul, en recuadro rojo.

f. 66: Página iluminada, con la Crucifixión. La cruz es verde (como en el ms. 41 de Tortosa, originario de Vich-Ripoll). La Virgen y san

<sup>21</sup> Véase más arriba las notas 7, 8 y 9.

<sup>22</sup> P. BOHIGAS, *La decoración y la ilustración del libro manuscrito en Cataluña* (Barcelona, 1960), pp. 95 ss.

<sup>23</sup> J. DOMÍNGUEZ BORDONA, en *Ars Hispaniae*, XVIII (Madrid, 1962), p. 95.

Juan visten túnicas verdes y mantos rojos. En los ángulos el sol y la luna.

f. 66 v: Gran inicial «P» al comienzo del prefacio. En su voluta se ha representado un obispo celebrando la misa, en el momento que sigue a la Consagración; viste casulla roja. La inicial «P» es roja, sobre fondo azul.

f. 68 r: Gran inicial «T» al comienzo del *Te igitur*, con animales fantásticos, sobre fondo azul.

Las pequeñas iniciales son de color azul en la primera fórmula de la misa; las otras dos oraciones tienen las iniciales rojas.

La ornamentación del ms. es hispánica; ha tenido por modelos tanto el prototipo de Aviñón (ms. 11 de Tortosa) como el sacramentario de la Marca Hispánica emparentado con Vich-Ripoll (ms. 41 de Tortosa). También hay, como veremos, una doble influencia litúrgica. Por una parte, el «Propio de los santos», lo mismo que las series de misas votivas y del común de santos, transcriben las del sacramentario de Gaufredo. Por otro lado, una nueva fuente catalana determina el *Ordo missae* de Tortosa, desconocido en el arquetipo aviñonés.

Por todas esas razones, puede proponerse su composición durante el pontificado del primer sucesor de Gaufredo, don Ponce de Mulnella (1165-1193)<sup>24</sup>. Me fundo en que la fecha tope ha de ser anterior algún tiempo a 1196. En efecto, en el f. 72 v una mano poco posterior ha escrito la misa *pro rege*, en la cual se menciona a «nuestro rey Alfonso» (*regem nostrum ildefonsum*). Sólo puede tratarse del rey Alfonso II de Aragón, el cual en 1162 había anexionado Cataluña a sus estados. Como el rey murió el 25 de abril de 1196, es forzoso anticipar la data de la misa votiva.

Idénticas conclusiones se obtienen al examinar el calendario unido al sacramentario. La fiesta del 29 de diciembre está sobre rasura, escrita por mano posterior. Probablemente en el original figuraba la fiesta de san Trófimo, lo mismo que en el calendario de Gaufredo. La corrección fue para incluir el día 29 la fiesta de santo Tomás de Canterbury (canonizado en 1173).

FERRERES, *Historia del Misal Romano*, p. LXVIII ss.; BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, p. 209.

Folios preliminares: Calendario de Tortosa (cf. la edición en el Ap. n.º 1).

<sup>24</sup> Sobre los obispos de Tortosa, sucesores de Gaufredo, véase VILLANUEVA, *Viage literario*, V (Madrid, 1806), 75 ss.

ff. 1-53: Dominica prima de adventu domini (= COR 185).

Comienzo del temporal con el domingo I de Adviento; termina con el domingo 24 post Pentec.

f. 53 v: Orden de la misa (véase la edición, en Ap. n.º 9); f. 60 v, Prefacios.

f. 63: Adiciones de manos posteriores. Misa *A cunctis* del papa Inocencio III; f. 63 v, Misa de santo Tomás de Canterbury; f. 64, In conceptione s. Marie missa (con notación musical, en rojo, sobre las palabras «Alleluia Conceptio»); f. 65, Evangelios diversos.

f. 66 v: Prefacio común (siguen adiciones posteriores en letra cursiva: apología y rúbricas); f. 68, Canon de la misa, con la variante «*Memento . . . atque omnium fidelium christianorum*».

f. 72: Adiciones de manos contemporáneas: «pro episcopo»; f. 72 v, «pro rege», con mención «*regem nostrum ildefonsum*»; oración «*Ecce Ihesu benignissime . . .*»

ff. 73-109: INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM DE TOTO CIRCULO ANNI. VIIº k. ianii. Nle s. S(te)ph(an)i protomartiris.

Santoral comenzado por la misa de san Esteban protomártir y terminado con la misa de santo Tomás (véase la relación en el «Cuadro comparativo del Propio de los Santos», Ap. n.º 10).

Adición en el margen: fol. 74, misa de santo Tomás de Canterbury († 1170, canonizado 1173).

Otras adiciones marginales se limitan a mencionar el nombre de santos, en el lugar correspondiente, pero no incluyen la misa. Son las siguientes: *Iuliani* (74 v), *Antonii ab.* (75), *Blasii* (78), *Eulalie barchinone* (78 v), *Ambrosii* (80), *Petri ordinis predicatorum* (81 v; canonizado 1253); *Barnabe* (85), *Antonii o. minorum* (85 v), *Margarite* (90), *Anne* (90 v), *Dominici o. predicatorum* (92 v), *Clare* (94 v; canonizada 1255); *Iheronimi* (103), *Passio imaginis dni* (106), *Bricii ep. cnf. et s. Rufi* (106), *Katerine* (107), *Conceptio s. Marie* (108 v).

f. 109 v: In vigiliis apostolorum (Común de santos, como en el arquetipo de Gaufredo).

f. 113 v: Missa de Trinitate (Serie de misas votivas, siguiendo sustancialmente el arquetipo); f. 115 v, *Missa in nl. s. ac beatissimi Ruphi epi et confessoris* (véanse las correcciones al texto, en Apéndice n.º 9).

f. 137: In agenda mortuorum (evangelios para las misas de difuntos); f. 139, Gradual y lecturas de la misa de san Miguel y de la misa del sábado en honor de santa María.

f. 141 v:  $\text{iiii n(o)n(a)s}$  feb. Ypapanti dni. Bendición del fuego y de las candelas; f. 144 v, Ad imponendum cinerem in capitibus; f. 145, Dca in ramis palmarum. Benedictio ad Ramos arborum... Alia benedictio; f. 147 v (una mano posterior añade el comienzo del evangelio según san Juan).

### Ms. 34 (sigla C)

Pergamino, 193 ff.; numeración moderna; 270 × 180 mm.; 20 líneas; caja de escritura 175 × 105 mm. Siglo XII, segunda mitad.

Grandes iniciales rojas y azules con dibujos. La primera inicial de cada misa en color azul; las otras dos fórmulas con iniciales rojas. La laguna del ms. al comienzo del canon de la misa impide juzgar de su ornamentación; quizá también había minaturas de la Crucifixión y del Pantocrator.

Los catálogos datan el ms. a fines del siglo XII o principios del XIII. Sin embargo, es anterior a la muerte del rey aragonés Alfonso II († 25 abril 1196). La misa «*pro rege*» está escrita de primera mano entre las votivas, y menciona al rey Alfonso (*regem ildefonsum*, fol. 134 v). Podría, pues, situarse ya en el pontificado de don Ponce de Mulnella (1165-1193), ya en los comienzos de don Gombal de la Santa Oliva (1193?-1213)<sup>25</sup>.

El calendario unido al sacramentario tiene la fiesta de santo Tomás de Canterbury (canonizado 1173) escrita por mano posterior, el 29 de diciembre. Los folios del calendario son de menor tamaño que el sacramentario.

FERRERES, *Historia del Misal Romano*, p. LXIII ss. BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, pp. 175 ss.

Folios preliminares, añadidos en el siglo XIII: f. 1 v, Misa de santo Domingo (canonizado 1234); f. 3 v, Gradual y lecturas de las misas «*pro salute*», de san Lorenzo, y Pascua; f. 6, Apologías; f. 10 v, Epistola Leonis pape; f. 13 v, Gradual de la misa de Pentecostés.

ff. 16-21: Calendario de Tortosa (son folios más pequeños; cf. la edición, en Ap. n.º 1).

<sup>25</sup> Véase más arriba la nota 24.

ff. 22-29: Apología, Orden de la misa (cf. la edición, en Apéndice n.º 9), prefacios y Bendición del agua.

ff. 30-84 v: «... [cele]brantes. quo beate Marie intemerata virginitas huic mundo eddidit salvatorem» (= COR 6, 4).

*Comienzo incompleto del temporal, con el Communicantes de la primera misa de Navidad. Falta la misa de la vigilia. El temporal termina con la dominica IV de Adviento.*

f. 30 v-31: Laguna en el código. Falta la tercera misa de Navidad.

f. 84 v: Incipit ordo qualiter missae celebretur, Celestinus papa constituit... (no es el Orden de la misa, sino notas históricas sobre el origen de la misa romana); f. 86, Missa pro episcopo (mano posterior); f. 86 v, Prefacio común (con notación musical); el texto se interrumpe en las palabras «... ut admitti iubeas depre[camur]».

f. 87: «Per quem haec omnia. domine. semper bona creas. sanctificas». Comienzo incompleto del Canon de la misa.

ff. 89-126 v: INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM DE TOTO CIRCULO ANNI. VII k(a)l(en)das ianr. Nle sci St(e)-ph(an)i prothomartiris.

*Santoral empezado con la misa de san Esteban protomártir y terminado con la misa del apóstol santo Tomás (véanse las fiestas en el Ap. n.º 10).*

f. 126 v: In vigiliis apostolorum (Común de santos).

f. 131: Missa de sca Trinitate (Serie de misas votivas); f. 134 v, Missa pro rege, con la mención «*famulum tuum regem ildefonsum*»; f. 135, Missa in nle s. ac beatissimi Ruphi epi et confessoris (véanse las variantes en Ap. n.º 8).

f. 156 v: In agenda mortuorum (evangelios de las misas de difuntos); f. 161, Misas plenas de san Miguel, Espíritu Santo y del sábado en honor de santa María. (Siguen evangelios para el común de santos y votivas.)

f. 170: Benedictio cineris in capite ieiunii.

f. 174 v: Adiciones de manos posteriores. Misa *A cunctis* de Inocencio III. (Siguen misas votivas.)

ff. 176-189: Bendiciones episcopales. La serie comienza con la bendición «*in adventu domini*» y termina con la bendición «*in dedicatione ecclesie*». (Siguen bendiciones del ritual para el pan, vino, etcétera.)

**Ms. 140** (sigla D)

Pergamino, 168 ff.; numeración moderna; 270 × 210 mm.; 18 líneas; caja de escritura 220 × 175 mm. Siglo XIII, principios.

*Ornamentación del Canon de la misa:*

f. 74: Página iluminada con la Crucifixión. La cruz tiene los bordes pintados de verde. La Virgen extiende una mano señalando hacia Cristo. San Juan expresa el estupor. En los ángulos, el sol y la luna, sostenidos por ángeles. Los fondos son amarillos y violeta.

f. 74 v: Página iluminada con el Pantocrator. Fondo violeta.

f. 75: Gran inicial a toda página con la letra «P» al comienzo del prefacio. En la voluta se representa un obispo celebrando misa, después del momento de la Consagración; es copia evidente de la miniatura del ms. 56 de Tortosa (fol. 66 v).

Los catálogos datan el ms. en el siglo XIII. Puede ceñirse su composición a los principios de la centuria, porque no hay santos canonizados en el s. XIII. Corresponde a los últimos años de don Gombal († 23 enero 1213) o a los comienzos de su sucesor, don Ponce de Torella (22 marzo 1213-1254)<sup>26</sup>.

FERRERES, *Historia del Misal Romano*, pp. LXII ss. BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, pp. 302 s.

f. 1: Adiciones de manos posteriores (diversas oraciones; fórmulas para la vestición de ornamentos; una misa de difuntos).

ff. 2-6: Calendario de Tortosa (meses de enero a octubre; cf. la edición en Ap. n.º 1).

f. 7: Apologías; f. 12, Orden de la misa (véase la edición en Apéndice n.º 9).

ff. 13-71: VIII k. ianer. Vigilia nativitatis dni.

Temporal comenzado por la vigilia de Navidad y terminado el domingo iv de Adviento.

f. 71 v: Prefacios; f. 75 v, Canon de la misa, con la variante «Memento . . . atque omnium fidelium christianorum».

f. 80: Misa de santo Tomás de Canterbury (añadida por mano contemporánea).

f. 81-122: INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM DE TOTO CIRCULO ANNI. VII k. ian. Nle s. St(e)ph(an)i.

<sup>26</sup> Véase más arriba la nota 24.

Santoral comenzado por san Esteban protomártir y terminado con la misa del apóstol santo Tomás (cf. la relación de misas en Ap. n.º 10).  
f. 99 v: en el margen, M[issa] s. M.ª Magdalena. Require in fine libri.

f. 123: In vigiliis apostolorum (común de santos).

f. 128: M[issa] de sca. Trinitate (serie de misas votivas); f. 130 v, M[issa] in nle s. Ruphi epi et conf. (texto en Ap. n.º 8).

f. 157: M. in agenda mortuorum (evangelios de las misas de difuntos).

ff. 160-168: Adiciones de manos posteriores. Epístola de la misa de san Andrés; Bendición del agua (f. 161); Gradual y lecturas de la misa de san Juan Bautista (f. 162 v); Misas plenas de la Virgen (f. 164), del Espíritu Santo (f. 165 v), de la Santa Cruz (f. 166 v); Credo y principio del evangelio según san Juan. Termina con las palabras: «... plenum gratie et veritatis».

#### Ms. 82 (sigla E)

Pergamino, 231 ff.; numeración moderna; 265 × 180 mm.; 18 líneas; caja de escritura 165 × 105 mm. Siglo XIII, mediados.

*Ornamentación en el Canon de la misa.* Es más sencilla y consiste en dos grandes iniciales:

f. 100 v: Gran inicial «P» al comienzo del prefacio.

f. 105: Gran inicial «T» en el *Te igitur*.

Abundan las iniciales iluminadas con animales fantásticos. Las pequeñas iniciales son azules, en la primera fórmula de cada misa; en las siguientes oraciones, iniciales rojas.

Los catálogos datan el ms. en el siglo XIII. Podemos, empero, situarlo a mediados de la centuria. El calendario, escrito por mano contemporánea al sacramentario, contiene la fiesta de san Antonio (13 junio; canonizado 1232). La fiesta de santo Domingo (5 agosto; canonizado 1234) está escrita por otra mano contemporánea. Pertenece, pues, al pontificado de don Ponce de Torrella (1213-1254) <sup>27</sup>.

FERRERES, *Historia del Misal Romano*, pp. LXX s. BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, p. 230.

f. 1: Apología (sigue una misa «pro episcopo» de mano posterior).

ff. 5-10: Calendario de Tortosa (cf. la edición en Ap. n.º 1).

ff. 11-96 v: Dca prima in adventu dni per circulum anni.

<sup>27</sup> Véase más arriba la nota 24.

Temporal comenzado (como en el ms. 56) por el domingo I de Adviento, y terminado con la dominica 24 después de Pentecostés.

f. 97: Orden de la misa (véase la edición en Ap. n.º 9); f. 110 v, Prefacios; f. 105, Canon de la misa, con la variante «*Memento... atque omnium fidelium christianorum*».

ff. 112-172 v: INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM PER CIRCULUM ANNI. Nle s. Stephani.

Santoral comenzado por san Esteban protomártir y terminado con la misa del apóstol santo Tomás.

En los márgenes hay adiciones: *Hic deficit oratio s. Brici cnf. et oratio s. Ruphi cnf.* (f. 168); *Conceptio b. Marie* (f. 172, con la Misa añadida por otra mano); *Officium Expectationis b. Marie* (f. 172 v; misa de la Expectación del parto, añadida por otra mano).

f. 173: In vigiliis apostolorum (común de santos).

f. 180: M[issa] de Trinitate (serie de misas votivas); f. 184, *In commemoratione s. Ruphi* (véase el texto en Ap. n.º 8).

f. 217: In agenda mortuorum (evangelios de las misas de difuntos).

f. 223: IIII n(o)n(a)s feb. Ipapanti dni (Bendición del fuego y de las candelas); f. 227, Feria quarta in capite ieiunii (Bendición de la ceniza); f. 228, Benedictio ad ramos arborum (Bendición de los Ramos).

### Ms. 13 (sigla F)

Pergamino, 143 ff.; numeración moderna; 325 × 220 mm.; 19 líneas; caja de escritura 240 × 150 mm. Siglo XIII, mediados.

*Ornamentación del Canon de la misa:*

f. 73 v: Página iluminada con la Crucifixión. La cruz es de color verde. La Virgen y san Juan visten túnicas amarillas y mantos rojos. Fondos de color azul.

f. 74: Página iluminada con el Pantocrator; túnica amarilla, manto rojo; fondo de color azul.

f. 75: Gran inicial «P» al comienzo del prefacio; color azul y adornos rojos.

f. 78: Gran inicial «T» en el *Te igitur*; color rojo y adornos azules.

Los catálogos datan el ms. en el siglo XIII. Puede situarse, lo más pronto, a mediados de dicha centuria. El sacramentario contiene la misa de santo Domingo (canonizado 1234). El calendario señala las

fiestas de san Francisco, san Antonio, santo Domingo. Ha sido añadido por mano contemporánea la fiesta de san Pedro mártir (OP, canonizado 1254). Me inclino, por ello, a considerar su compilación en el pontificado de don Bernardo de Olivella (1254-1287)<sup>28</sup>. Fue entonces cuando se añadió también la fiesta de san Bernardo (20 agosto), probablemente por decisión del obispo Bernardo de Olivella.

Por otra parte, en el ms. 13 se comprueba la existencia de otra fuente (ignorada en los ms. 56, 34, 140 y 82) en las rúbricas de la Semana santa. Es presumible que el modelo lo trajera a Tortosa el obispo don Bernardo.

También adiciones no litúrgicas sitúan el ms. entre los años 1254-1287. En la hoja de guarda (fol. 143) hay una nota en cursiva del año 1280, que comienza así: «*Cum contentio esset inter dominum priorem dertusensem et capitulum...*»

FERRERES, *Historia del Misal Romano*, pp. LX ss.; BAYERRI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa*, pp. 148 ss.

ff. 1-8: Adiciones de manos posteriores, «Ex dictis Leonis pape (Bendición nupcial); Misa de santa Margarita y san Bernabé (f. 5); Misas de santo Domingo y san Pedro mártir (f. 5 v); Misas de la Invención de san Esteban y santa Eulalia de Barcelona (f. 6); Misas de los santos Matías, Jerónimo, Bricio (f. 6 v); de san Francisco y san Antonio (f. 7); In festivitate eucaristie; Passio ymaginis domini (f. 7 v); Bendición de la ceniza (f. 8); sigue una misa para la conquista de Tierra Santa.

ff. 9-12: «Ex dictis Leonis pape» (Bendición nupcial, añadida por mano posterior).

ff. 13-18: Calendario de Tortosa (cf. la edición en Ap. n.º 1).

ff. 19-69 v: Dca prima de adventu dni.

Temporal comenzado por el domingo I de Adviento (como en los mss. 56 y 82) y terminado con la dominica 24 después de Pentecostés; el título de esta dominica, corregido sobre rasura, dice: «Dca V ante natale dnim.».

f. 70: Orden de la misa; f. 72 (pequeño folio añadido, con entonaciones musicales del *Gloria*; notación cuadrada sobre pautado de una línea roja); f. 75, Prefacios; f. 78, Canon de la misa, con la variante «Memento... atque omnium fidelium christianorum».

f. 83: Adiciones de manos contemporáneas. Misa de santo Tomás

<sup>28</sup> Véase más arriba la nota 24.

de Canterbury. Misa *A cunctis* de Inocencio III. Misa de santa Clara (f. 84 v; canonizada 1255).

ff. 85-121: **INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM TOTIUS ANNI. VII k. ianri Nle s. St(e)ph(a)ni prothomartiris.**

Santoral comenzado por la misa de san Esteban protomártir y terminado con la de santo Tomás apóstol.

Abundantes adiciones marginales remiten a misas añadidas al principio, en medio y al fin del libro. Se mencionan los siguientes santos: *Eulalie barchinone* (f. 91), *Petri mr.* (f. 94; canonizado 1254); *Antonii* (f. 97); *Margarite* (f. 101 v); *Clare* (f. 107 v; canonizada 1255); *Egidii* (f. 111 v); *Iheronimi* (f. 115 v); *Francisci* (f. 115 v); *Bricii* (f. 119); *Ruphi* (f. 119); *Passio ymaginis dni*; *Katherine* (f. 120); *Conceptio S.ª Marie* (f. 121).

f. 121 v: In vigiliis apostolorum qui proprietatem non habent (Común de santos; nótese que el añadido «qui proprietatem non habent» no figuraba en los sacramentarios de Tortosa).

f. 124: Missa de Trinitate (serie de misas votivas; *no contiene* misa de san Rufo).

f. 140: In agenda mortuorum (evangelios de las misas de difuntos).

f. 141 v: Adiciones de manos posteriores. Misa de san Benito, de santa Catalina (f. 142), de la «Conceptio s. Marie» f. 142 v).

f. 143: Hoja de guarda procedente de otro códice del s. XIII, con el catálogo de las fiestas de precepto. (Sigue la nota del año 1280, en cursiva.)

## 2. Las adaptaciones y adiciones hispánicas en los sacramentarios de Tortosa

### ADICIONES AL CALENDARIO

Los sucesores de Gaufredo introdujeron en el calendario de Tortosa nuevas fiestas. Puede comprobarse el proceso evolutivo en la edición (Apéndice n.º 1). He tomado por base el cód. 56 (B), ofreciendo las variantes del prototipo (A) y de los calendarios C D E F. Para una visión de conjunto, cabe agrupar así las fiestas introducidas en Tortosa:

a) *Fiestas de santos hispánicos*. Ya en el siglo XII vemos la de Fructuoso, Augurio y Eulogio (21 enero). En el siglo XIII, san Félix de Gerona (1 agosto), san ulián (7 enero) y la Expectación del parto (18 diciembre).

b) *Fiestas de santos canonizados en los siglos XII-XIII*: Tomás de Canterbury (29 diciembre), Francisco (4 oct.), Antonio (13 junio), Domingo (5 agosto), Pedro mártir (29 abril), Clara (12 agosto).

c) *Fiestas diversas*: todas aparecen introducidas en el siglo XIII. En la primera mitad de la centuria vemos la de santa Ana (26 julio). En la segunda mitad, san Blas (3 febrero), Antonio abad (17 enero), Bernardo (20 agosto), Passio imaginis Domini (9 noviembre), Conceptio sanctae Mariae (8 diciembre).

d) *La Dedicación de la iglesia de Tortosa*. Todos los calendarios de Tortosa omiten, como es lógico, la fiesta del arquetipo (A) el día 13 de junio. Carecía de sentido celebrar en Tortosa la «Dedicatio ecclesiae s. Ruphi». En cambio, en dos calendarios (C F) se hace constar que la fiesta de la Dedicación de la iglesia de Tortosa se ha de celebrar en la dominica siguiente a la fiesta de san Rufo; la nota se halla en el mes de noviembre (cf. las variantes, en la edición, Ap. n.º 1) <sup>29</sup>. Como es sabido, Gaufredo había comenzado a edificar la catedral de Tortosa. Pero la iglesia no se terminó hasta después de su muerte. Fue consagrada, dedicándola a santa María <sup>30</sup>, el día 24 de noviembre de 1178. El hecho de trasladar la fiesta de su Dedicación a un domingo dentro de la octava de san Rufo parece indicar un piadoso recuerdo a la memoria de Gaufredo, introductor de la devoción al santo patrono aviñonés en la iglesia de Tortosa.

<sup>29</sup> E. Bayerri, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa* (1962), p. 181, repite la noticia errónea del P. March (en su edición *Liber Pontificalis*, Barcelona, 1925, p. 19). No es el ms. 41 de Tortosa el que contiene la fiesta de la Dedicación de la iglesia dertusense en la dominica siguiente a la fiesta de san Rufo, sino los mss. 34 (C) y 13 (E), ambos en el mes de noviembre. También debió experimentar una distracción P. Bohigas, *La decoración y la ilustración del libro manuscrito en Cataluña* (Barcelona, 1960), p. 97 al corregir a March diciendo que la citada nota sobre la Dedicación en el ms. 10.

<sup>30</sup> Véase M. Risco, *España sagrada*, LXII, 132, y Ap. V, p. 312: «Dedicata est Dertusensis Ecclesia... in honorem Dominae Nostrae Sanctae Dei genitricis Mariae Virginis»; cf. VILLANUEVA, *Viage literario*, V, p. 121.

#### NUEVA DISPOSICIÓN DEL SACRAMENTARIO DE TORTOSA

El sacramentario de Gaufredo estaba ordenado con la llamada disposición «A». Los sacramentarios de Tortosa se ordenan con la disposición «C». La variante consiste en colocar (además del «Orden de la misa», ignorado en el arquetipo), los prefacios y el Canon entre el temporal y el santoral. Resulta, pues, la ordenación siguiente: (Calendario), Temporal (Ordo missae), prefacios y canon, Santoral, Común de santos, Misas votivas.

Es, pues, evidente que los sucesores de Gaufredo adaptaron el arquetipo aviñonés a las necesidades del culto en Tortosa, acomodándose a la corriente litúrgica predominante en la segunda mitad del siglo XII. Probablemente tuvieron a la vista modelos de Cataluña, ordenados con la disposición «C».

#### LA ORDENACIÓN DEL «PROPIO DEL TIEMPO»

Todos los sacramentarios de Tortosa, a pesar de transcribir fielmente las misas del temporal según el modelo de Gaufredo, desplazan del «Propio del tiempo» las misas de los santos del ciclo de Navidad. Con ello siguen la corriente catalana, que ya agrupó todo el santoral a continuación del temporal<sup>31</sup>.

En cuanto al comienzo y fin del temporal, también vemos variantes. Dos códices (C D) permanecen conformes al modelo: comienzan por la vigilia de Navidad, terminando el temporal con el domingo IV de Adviento. En cambio, tres manuscritos (B E F) comienzan, *more hispanico*, con el domingo I de Adviento, para terminar el ciclo del tiempo con el domingo 24 después de Pentecostés.

En las rúbricas de Semana Santa, también vemos modelos distintos al arquetipo aviñonés. En el ms. 13 (E) se copia además de una nueva fuente (véanse los textos en los Apéndices 3-7).

<sup>31</sup> Véase, por ejemplo, el santoral de Ripoll (cód. 67 de la Bibl. episcopal de Vich), recientemente editado por el P. Olivar, *Sacramentarium Rivipullense* (1963). También comienza el santoral con la misa de santa Anastasia el ms. 41 de Tortosa, evidentemente emparentado con el modelo de Ripoll. El P. FERRERES, *Historia del Misal Romano*, pp. LXV-LXVIII, olvidó describir el «Propio de los santos» del ms. 41 de la Bibl. capitular de Tortosa.

## EL ORDEN DE LA MISA

En el sacramentario de Gaufredo no había *Ordo missae*. Aparece, en cambio, en los sacramentarios de Tortosa. He creído oportuno ofrecer la edición crítica. Tomo por base el cód. 56 (B) y doy las variantes de los otros manuscritos (C D E F). Puede verse en el Apéndice n.º 9, al final de estas páginas.

En líneas generales, el *Ordo missae* de Tortosa acusa la influencia de los libros de la misa de Cataluña <sup>32</sup>.

## LA ORDENACIÓN DEL «PROPIO DE LOS SANTOS»

Los cinco sacramentarios de Tortosa ordenan todo el «Propio de los santos» después del temporal, comenzando por la misa de san Esteban protomártir. Hay, pues, novedad respecto al arquetipo (A); éste incluía en el temporal las misas de los santos del ciclo de Navidad.

Al frente del santoral vemos el siguiente título en tres manuscritos (B C D):

INCIPIUNT MISSE IN NATALICIIS SCORUM DE TOTO CIRCULO ANNI

El mismo título con ligeras variantes (*per circulum anni E; tocius anni F*) se copia en los otros códices. Denota influencia de los sacramentarios de Cataluña. Así, en el ms. 41 de Tortosa (escrito a principios del siglo XII y emparentado con el grupo de Vich-Ripoll) vemos el título análogo: INCIPIUNT MISSE DE FESTIVITATIBUS SCORUM PER TOCIUS ANNI CIRCULUM. Probablemente refleja los títulos análogos de los libros del culto de la liturgia visigótica «para todo el círculo del año» <sup>33</sup>.

<sup>32</sup> Sería interesante un estudio comparativo sobre el *Ordo missae* en los sacramentarios catalanes. A los ejemplares de las bibliotecas de España habría que añadir los sacramentarios de Gerona y Barcelona existentes en París (B. N. ms. lat. 1.102) y Roma (Vatic. lat. 3.547). Cf. E. Bourque, *Étude sur les sacramentaires romains*, Seconde partie, II (Roma, 1958), p. 289, n.º 279 y p. 291, n.º 291.

<sup>33</sup> Recuérdese, por ejemplo, el título del *Antifonario visigótico*: INCIPIT LIBER ANTIPHONARUM DE TOTO ANNI CIRCULO. Véase la ed. L. Brou y J. Vives: «Monumenta Hispaniae sacra», serie litúrgica, vol. V, 1 (Barcelona-Madrid, 1959), p. 11, fol. 28 v. La nomenclatura arranca, sin duda, de san Julián de Toledo, organizador de los libros de culto «para todo el círculo del año», según refiere Félix de Toledo (PL 94, 448).

Sin embargo, a pesar de la nueva ordenación del Santoral, los «propios» siguen siendo los mismos que en el arquetipo introducido por don Gaufredo. El *Cuadro comparativo* permite apreciar que apenas hay omisiones o adiciones (cf. Apéndice n.º 10).

#### EL COMÚN DE SANTOS Y LAS MISAS VOTIVAS

La serie de misas del común de santos es idéntica en las copias dertusenses del prototipo. También la serie de misas votivas se reproduce en líneas generales. Hay cuatro sacramentarios (B C D F) que transcriben la misa de san Rufo (inmediatamente después de la misa en honor de santa María, lo mismo que el cód. 11); los textos corregidos — omitiendo las palabras que denotan «*in presenti requiescit ecclesia*»<sup>34</sup> — pueden verse en el Apéndice n.º 8.

Entre las misas votivas que no estaban en el ejemplar de Gaufredo, vemos en dos sacramentarios (B C) la misa *pro rege*, con mención del rey Alfonso. Era, como dije, Alfonso II de Aragón, el cual, en 1162, había anexionado Cataluña a sus estados.

\* \* \*

El estudio de la transmisión manuscrita de los «Propios» del ejemplar de Gaufredo (A) hasta cinco sacramentarios de Tortosa (B C D E F) compilados por sus sucesores, permite seguir paso a paso la génesis y evolución del libro de la misa en una iglesia española, después del cambio de rito.

El ejemplo es sumamente instructivo para comprender cómo se modifica la ordenación y compilación de las fuentes desde la primera transmisión del arquetipo. Si no tuviéramos a la vista el ms. 11 — el ejemplar de Gaufredo —, nadie podría pensar que está dispuesto de modo diverso a los sacramentarios de sus sucesores (mss. 55, 34, 140, 82 y 13). Parecería lógico conjeturar que los obispos de Tortosa copiaban exactamente la ordenación del arquetipo. Sin embargo, no fue así, y ya en la primera generación — el inmediato sucesor de Gaufredo — se introducen cambios en la disposición del libro de la misa.

<sup>34</sup> De nuevo tengo que advertir una confusión de BAYERLI, *Los códices medievales de la catedral de Tortosa* (1962), p. 181, cuando repite noticias erróneas de March. En el ms. 41 de Tortosa no está la oración de san Rufo.

Es, pues, muy delicado conjeturar la existencia de prototipos concretos — con una determinada ordenación del sacramentario — partiendo de un manuscrito. En muchas ocasiones se corre el riesgo de «imaginar» un arquetipo que nunca existió<sup>35</sup>.

El caso de Tortosa sólo permite establecer una conclusión, para que sea válida en otras iglesias de España restauradas también por obispos extranjeros. Cuando hallamos un sacramentario «poco hispánico», como en Sahagún, o en Osma, podemos pensar que ha recibido los «propios» de un prototipo implantado por el introductor del rito romano. Sin embargo, ello no quiere decir que su ordenación responda a la del modelo importado. Puede haber ya indicios de la actividad litúrgica española desde las primeras transmisiones manuscritas del prototipo, como de hecho sucedió en la iglesia de Tortosa, al acomodar — *more hispanico* — el sacramentario de Gaudredo a una ordenación frecuente en Cataluña.

Análogas consideraciones podrían hacerse en torno a pretendidos arquetipos de antiguos sacramentarios romanos, compilados con originalidad en las Galias, en el siglo VIII. Todo cambio de rito es propicio a novedades en la adaptación de las fuentes importadas. La documentación de Tortosa puede ilustrar, en el siglo XII, cómo se adaptó un sacramentario romano fuera de Roma.

JOSÉ JANINI

## APÉNDICES

N.º 1. — *Calendario de Tortosa*. N.º 2. — *Oraciones de la comunión*. N.º 3-7. — *Rúbricas de Semana Santa*. N.º 8. — *Misa de san Rufo*. N.º 9. — *Orden de la misa*. N.º 10. — *Cuadro comparativo del «Propio de los santos»*.

### Abreviaturas

(Mss. de la Bibl. Capitular de Tortosa)

A = Cod. 11, siglo XII (alrededor 1150).	D = Cod. 140, siglo XIII, principio.
B = Cod. 56, siglo XII, segunda mitad.	E = Cod. 82, siglo XIII, mediado.
C = Cod. 34, siglo XII, fines.	F = Cod. 13, siglo XIII, mediado.

<sup>35</sup> Véanse las observaciones del P. Mohlberg, en el «Epilogue» al trabajo de E. Bourque, *Étude sur les sacramentaires romains*, Seconde partie, II (Roma, 1958), p. 355.

## N.º 1. CALENDARIO DE TORTOSA

## Enero

1. Circumcisio dni.
2. Octb. s. Stephani.
3. Octb. s. Iohannis.
4. Octb. Innocentum.
- 5.
6. Epiphania dni.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Pauli primi heremite conf.
- 11.
- 12.
13. Octb. Epiphanie. Hylarii epi cf.
14. Felicis in pincis pbri cf.
- 15.
16. Marcelli pp. et mris. et Honorati epi cf.
17. Speusipii Elasipii et Melasipii mrum.
18. Prisce virg. et mris.
- 19.
20. Fabiani et Sebastiani mrm.
21. Agnetis virg. et mris. Fructuosi Augurii et Eulogii.
22. Vincentii mris.
- 23.
24. Timothei apli.
25. Conversio s. Pauli.
26. Policarpi mris.
27. Iohannis crisostomi epi et cf.
28. Agne secundo.
- 29.
- 30.
- 31.

- 7 Iuliani mris *m.p.* F.  
 16 Honorati *om.* E.  
 17 Antonii abbis *m.p.* E.  
 21 Fruc. Aug. Eul. *om.* ACD.

## Febrero

1. Ignacii epi et mr. Pauli epi et cf.
2. Ipapanti dni.
- 3.
4. Hic incipiunt aves cantare (*rojo*).
5. Agathe virg. et mr.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Scolastice virg.
- 11.
12. Sce Eulalie v. barchinonesis.
- 13.
14. Valentini mris.
15. Quinidii, epi cf.
16. Iuliane virg.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
22. Cathedra s. Petri.
- 23.
24. Mathie apli.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.

3 Blasii ep. et mr. *m.p.* EF.

12 Eulalie v. barchinonensis *m.p.* A.

23 Vigilia *m.p.* F.

**Marzo**

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
7. Perpetue et Felicitatis mr.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
12. Gregorii pp. conf.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
21. Benedicti abbis.
- 22.
- 23.
- 24.
25. Annunciatio dominica.
- 26.
- 27.
28. Resurrectio dni. n. i x.
- 29.
- 30.
- 31.

## Abril

- 1.
- 2.
- 3.
4. Ambrosii epi et cf.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
14. Tyburcii Valeriani et Maxime mr.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
23. Georgii mris.
24. Egresio Noe de archa (rojo).
25. Marchi evangeliste.
- 26.
- 27.
28. Vitalis mr.
- 29.
- 30.

29 Petri mris. de ordine predicatorum *m.p.* D.F.

**Mayo**

1. Philipi et Iacobi.
- 2.
3. Inventio sce crucis. Alexandri Eventii et Theodoli mrm.
- 4.
5. Hylari epi conf. Ascensio domini.
6. Iohannis ante portam latinam.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Gordiani et Epimachi mrm.
11. Mamerti Maioli conf. Poncii mris.
12. Nerei Achillei. et Pancratii mrm.
- 13.
- 14.
15. Scum diem Pentecostes.
- 16.
- 17.
- 18.
19. Potentiane virg. et mr.
20. Baudilii mris.
- 22.
- 23.
- 24.
25. Urbani pp. mris.
- 26.
27. Eutropii epi cf.
28. Guillelmi conf.
- 29.
- 30.
31. Petronille virg.

## Junio

1. Nichomedis mr.
2. Marcellini et Petri mrm.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
9. Primi et Feliciani mr.
- 10.
11. Barnabæ apli.
12. Basilidis Cyrini Naboris Nazarii mrm.
- 13.
- 14.
15. Viti Modesti Crescentie mris.
16. Cyrici et Iulite mris.
- 17.
18. Marci et Marcelliani mrm.
19. Gervasii et Prothasii mrm.
- 20.
- 21.
22. Albini sociorumque eius mrm.
23. Vigilia.
24. Nativitas s. Iohannis baptiste.
- 25.
26. Iohannis et Pauli mrm.
- 27.
28. Vigilia. Leonis pp. Yrenæ sociorumque eius mrm.
29. Petri et Pauli apostolorum.
30. Celebratio s. Pauli. Marcialis epi et cf.

13 Dedicatio eccle sce Ruphi IX lc. A; *om.* BCDEF *et add.*  
 Antonii cf. ordinis fratris minoris EF; *m.p.* B.

**Julio**

1. Octb. s. Iohanni baptiste.
2. Processi et Martiniani mrm.
- 3.
4. Translatio s. Martini.
- 5.
6. Octb. apostolorum.
- 7.
- 8.
- 9.
10. Septem fratrum mrm.
11. Translatio s. Benedicti abbis.
12. Naboris et Felicis mrm.
13. Margarite virg.
- 14.
15. Divisio apostolorum.
- 16.
17. Alexi confessor.
- 18.
19. Iuste et Ruphine virg.
- 20.
21. Praxedis v. Victoris cum sociis suis mr.
22. Marie Magdalene.
23. Apollinaris epi mr.
24. Vigilia. Christine virg.
25. Iacobi apli. Christofori. Cucufati mrm.
- 26.
- 27.
28. Nazarii et Celsi mrm. Pantaleonis mr.
29. Felicis Simplicii Faustine Beatricis. Lupercii epi cf.
30. Abdon et Sennes mrm.
31. Germani epi cf.

22 Margarite *m.p* A D.

24 Vigilia *om.* A.

26 Sancte Anne EF; *m.p.* B D.

## Agosto

1. Vincula s. Petri. Scorum Machabeorum.
2. Stephani pp. mr.
3. Inventio s. Stephani prothomartiris.
- 4.
- 5.
6. Sixti pp. mr. Felicis Agapiti Iusti et Pastoris.
7. Donati epi mr.
8. Cyriaci mr.
9. Vigilia. Romani mr.
10. Laurentii mris.
- 11.
- 12.
13. Ypoliti mr. Radegundis.
14. Eusebii conf. Vigilia.
15. Assumptio sce Marie virg.
- 16.
17. Octb. s. Laurentii.
18. Agapiti mr.
19. Magni mr.
- 20.
21. Privati epi mr.
22. Octb. s. Marie. Tymothei Symphoriani mrm.
23. Vigilia.
24. Bartholomei apli.
25. Genesii atque Genesii mr.
- 26.
27. Cesarii epi cf. Ruphi mr.
28. Augustini epi cf. Heremitis Iuliani mr.
29. Decollatio s. Iohannis. Sabine virg. et mr.
30. Felicis et Audacti mr.
- 31.

1 Felicis mr. D; *m.p.* C E.

5 Dominici cf. de ordine predicatorum F; *m.p.* B E.

6 Iusti et Paistoris *om.* E.

11 Tiburcii E; *m.p.* A B.

12 Clare virg. *m.p.* F.

14 Vigilia *om.* A.

20 Bernardi abbis *m.p.* F.

## Septiembre

1. Egidii abbis et cf. Prisci mr.
2. Agricolaie epi et cf.
- 3.
4. Octb. s. Augustini.
- 5.
- 6.
- 7.
8. Nativitas sce Marie. Adriani mr.
9. Gorgonii mr.
- 10.
11. Proti et Iacinti mrm.
12. Syri epi et cf.
- 13.
14. Exaltatio s. crucis. Cornelii Cipriani mrm.
15. Nichomedis mr.
16. Eufemie c. Lucie Geminiani mr.
- 17.
18. Ferreoli mr.
- 19.
20. Vigilia.
21. Mathei apli.
22. Mauricii cum sociis suis mrm.
23. Tecle c. et mr.
24. Andochii Tyrsii mrm.
- 25.
26. Cypriani Iustine mrm.
27. Cosme et Damiani mrm.
28. Michaelis archangeli
- 29.
30. Iheronimi pbri.

16 Geminiani *om.* E.

20 Vigilia *om.* A E.

24 *om.* E.

26 *om.* E.

### Octubre

1. Germani et Remigii episcoporum conf.
2. Leodegarii epi mr.
3. Dionisii epi mr.
4. Marci et Marcelliani mrm.
5. Apollinaris epi et cf.
6. Fidis virg. et mr.
7. Marci pape cf.
- 8.
9. Dionisi Rustici Aleutherii mrm.
- 10.
11. Firmini epi.
- 12.
13. Geraldí cf.
14. Calixti pp. mr. Iusti epi cum sociis.
- 15.
- 16.
17. Florenti epi cf.
18. Luche evangeliste.
- 19.
20. Caprasii mr.
21. Hylarionis cum sociis.
- 22.
23. Theodoriti pbri et mr.
- 24.
25. Crispini et Crispiniani mrm.
- 26.
27. Vigilia. Vincentii Sabine Christetis mr.
28. Symonis et Iude.
- 29.
- 30.
31. Vigilia. Quintini mr.

4 Francisci cf. EF; *m.p.* B.

14 Iusti *om.* E.

23 *om.* E.

27 *m.p.* A.

28 *m.p.* A.

31 Vigilia *om.* A.

### Noviembre

1. Festivitas omnium sanctorum.
2. Eustachii et sociorum eius mrm.
- 3.
4. Amancii epi et cf.
- 5.
- 6.
- 7.
8. Quattuor coronatorum.
9. Theodori mr.
10. Martini pp. cf. Tiberii Modesti Florentie mr.
11. Martini epi et cf. Menne mr.
- 12.
13. Bricii et Verani episcoporum cf. Mitii mr.
14. Ruphi epi conf.
- 15.
- 16.
17. Aciscli et Victorie mrm. Amani cf.
18. Romani mr. Veredimii epi cf.
- 19.
20. Pontiani mr.
21. Octb. s. Ruphi.
22. Cecilie virg.
23. Clementis mr. et Felicitate mr.
24. Crisogoni mr.
25. Petri epi mr.
26. Lini pp. et mr.
27. Vitalis et Agricole mr.
- 28.
29. Vigilia. Saturnini atque Saturnini mrm.
30. Andree apli.

1 Cesarii *m.p.* A C.

2 *om.* E.

9 Passio ymaginis dni *m.p.* E.

10 Florentia *om.* E.

13 Verani. Mutii *om.* E.

15 Festivitas dedicationis Dertusensis ecclesie semper celebretur in dominica die post festum sancti Ruphi epi *m.p. in margine* C F.

17 Amani *om.* E.

18 Veredimi *om.* E.

21 *om.* E.

25 Catherine E F; *m.p.* B C.

**Diciembre**

1. Crisanti et Darie mrm.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
6. Sci Nicholao epi cf.
7. Octb. s. Andree.
- 8.
9. Leocadie virg. et mris.
10. Eulalie virg. et mris.
- 11.
- 12.
13. Lucie virginis et mris.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
20. Vigilia sci Thome apli.
21. Sci Thome apli.
- 22.
- 23.
24. Vigilia natalis dni.
25. Nativitas dni nri Ihu X.
26. Stephani prothomartiris.
27. Sci Iohannis evangeliste.
28. Natale sanctorum Innocentum mrm.
- 29.
- 30.
31. Sci Silvestsri epi et conf.

1 *om. A.*

8 Conceptio s. Marie CEF; *m.p. B.*

17 Hic incipiunt a O Sapientia F.

18 Expectationis bte Marie *m.p. EF.*

20 *om. A.*

29 Sci Trophimi A; Sci Thome cantuar. epi et mris EF; *m.p. BC.*

30 Sci Trofimi epi F; *m.p. BC.*

## N.º 2. ORACIONES DE LA COMUNIÓN

Mss. A B C D E F

Hec sacrosante comixtio corporis et sanguinis domini nostri Ihesu Christi. fiat omnibus sumentibus salus mentis et corporis. et ad vitam capescendam eternam preparatio salutaris. per eundem  
per eundem] dnm nrm amen *add.* B F; amen C A (*in marg.*).

Domine Ihesu Christe fili dei vivi. qui ex voluntate patris coe-  
perante spiritu sancto per mortem tuam mundum vivificasti. libera me  
per hoc sacrificium corporis et sanguinis tui ab omnibus inquinamentis  
meis. et ab universis peccatis meis. et fac me tuis obedire mandatis.  
et a te numquam permittas separari. Qui cum eodem patre vivis et  
regnas in unitate eiusdem spiritus sancti deus. Per omnia.  
per omnia] saec. sec. amen *add.* C D F; amen A (*in marg.*).

POST COMMUNIONEM. Corpus domini mei Ihesu Christi quod indignus  
accepi. et sanguis eius quo potatus sum inhereat in visceribus meis.  
et non michi veniat ad iudicium neque ad condemnationem. sed ad  
salutem et remedium anime meae et omnium fidelium vivorum et de-  
functorum.

Post com.] *om.* B D E; ad compl. C meil] nostri B E F ad condemp.] ad  
*om.* B et omnium] et animabus omnium B defunctorum] per dnm *add.* F.

A fol. 21 v-22; B fol. 71 v-72; C fol. 87 v-88 v; D fol. 79 v-80 v; E fol. 110v-  
111 v; F fol. 82-83.

## N.º 3. RÚBRICAS DEL JUEVES SANTO

Mss. A B C D E F

Feria V in cena domini. qua<sup>1</sup> die sanctorum crisma benedicatur.

B E F

et si non.<sup>2</sup> non dicatur *Gloria* sed  
*Credo* dicatur. nec pax<sup>3</sup> accipitur.<sup>4</sup>  
nec prephatio<sup>5</sup> *Qui corporali* sed  
dicatur *Kirieleison*.<sup>6</sup> et *Sanctus* et  
*Agnus Dei* sollempni modo<sup>7</sup>

<sup>1</sup>qua die] ea die E; qua... benedicatur *om.* F <sup>2</sup>et si non] non *om.* E;  
non dicitur *Gloria* nisi crisma signatur F <sup>3</sup>nec pax] et pax non E  
<sup>4</sup>accipitur] accipiatur E F <sup>5</sup>nec preph. *Qui corporali*] *om.* E; nec *preph.*  
dicitur F <sup>6</sup>dicatur *Kirie...* et *agnus dei*] *kirie...* et *agnus dei* dica-  
tur F <sup>7</sup>sollempni modol sollempniter E; *om.* F.

A fol. 36 v; B fol. 26 v; C fol. 54; D fol. 38 v; E fol. 53; F fol. 47.

## N.º 4. RÚBRICAS DEL VIERNES SANTO

## A B C D E F

Sexta feria maiore. cum acceserit sacerdos ad altare antequam aliquid dicat. subdiachonus incipiat sic. Lectio prima. *In tribulatione sua mane consurgent ad me...*

sexta feria] *transp.* E F      maiore] *om.* E      aliquid] *om.* F      incipiat] pronuntiat F      sic] *om.* B.

## A B C D E

## F

Finito<sup>1</sup> tractu dicatur Passio...  
Postea dicantur orationes que dicuntur in iherusalem die<sup>2</sup> sancto paresceven...

AMONITIO. Oremus et pro beatissimo papa nostro...

<sup>1</sup>Finito] *om.* E      <sup>2</sup>die sancto] *om.* E.

Deinde passio dni finita sacerdos dicat orationes que inferius sequuntur...

AMONITIO. Omnis sempiternus deus...

ORATIO. Oremus et pro beatissimo papa nostro...

A fol. 39 v-40; B fol. 27 v; C fol. 54 v-55; D fol. 39 v-40; E fol. 54; F fol. 47 v.

## N.º 5. RÚBRICAS DEL VIERNES SANTO

## Mss. A B C D E

Adorata et exaltata cruce. sacerdos veniens ante altare. factaque ibi confessione cum acceperit corpus domini de manu diachoni. sic remaneat sicut positum est super patenam in altari. misceatque aquam cum vino. et cooperto calice de corporale, inclinans se. incipiat sic. *In spiritu humilitatis* et cetera.

Post hec surgens incipiat *Oremus. Preceptis salutaribus moniti. Et cum finierit Pater noster. et Libera nos qs domine* et dixerit *Per omnia secula seculorum* et chorus responderit *Amen. Pax domini* non dicatur. osculum non accipiat. Misso de corpore in vino. et sic in sanguine consecrato communicatur.

communicatur] Ad vespas. Ana. Calicem salutaris. Credidi propter *add.* B E; alia rubrica *add.* C.

## F

Post hec. accipiat Crux a duobus coopertam. incipiat Versus. *Opule meus. Agios o Theos. Tunc clerus...*

A fol. 51; B fol. 30 v; C fol. 58-58 v; D fol. 43-43 v; E fol. 59-59 v; F fol. 50.

## Mss. A B C D E

## N.º 6. SÁBADO SANTO (títulos)

Benedictionem ignis in sabbato sancto. Require in purificatione beate Marie primam tantum orationem.

Benedictio cerei in sabbato sancto quam Zosimus papa instituit. *Exultet* . . .

quam Zos. papa inst.] *om.* E instituit]constituit C D.

A fol. 51; B fol. 31; C fol. 58 v; D fol. 43 v; E fol. 60.

## N.º 7. RÚBRICAS DEL SÁBADO SANTO

## Mss. A B C D E

Cum dixerit chorus *Propicius esto*. recedat sacerdos ab altari.

In sabbato sancto in nocte. *Ds qui hanc sacratissimam noctem* . . . in nocte] Kirieleison III. Gloria in excelsis deo *add.* B E; C (*in marg.*).

A fol. 54 v; B fol. 34; C fol. 62; D fol. 65 v; E fol. 47.

## N.º 8. MISSA IN NL S. AC BEATISSIMI RUPHI EPI ET CONFESSORIS

## Mss. A B C D E

Propiciare domine quesumus famulis tuis. per huius sancti confessoris tui atque pontificis Ruphi qui in presenti requiescit ecclesia merita gloriosa. ut eius pia intercessione. ab omnibus semper protegamur adversis. Per.

TITULUS: M. in nle s. Ruphi epi et conf. D; In commemoratione s. Ruphi E. per huius... Ruphi qui] per scorum tuorum quorum reliquie *corr. sobre rasura mano posterior* B; per scorum tuorum *corr. sobre rasura m.p.* C; per scorum quorum eliquie E vt eivsl eius borrado con rasura C.

SACRA. Suscipiat clementia tua domine quesumus de manibus nostris munus oblatum. et per huius sancti confessoris atque pontificis Ruphi orationes. ab omnibus nos emundet peccatis. Per.

per huius... Ruphi] per horum scorum *corr. sobre rasura mano posterior* B; per h(rasura) orationes C; pe horum scorum E.

AD COMPLENDUM. Divina libantes misteria que pro huius sancti confessoris tui atque pontificis Ruphi veneratione tue optulimus maiestati. quesumus domine deus noster ut per ea veniam mereamur peccatorum. et celestis gratie donis reficiamur. Per.

pro huius... Ruphi] pro horum scorum *corr. sobre rasura mano posterior* B; *rasura* C; pro horum scoun E.

A fol. 110-110 v; B fol. 115 v-116; C fol. 135-135 v; D fol. 130 v-131; E fol. 184-184 v.

## N.º 9. LAS APOLOGÍAS Y EL «ORDO MISSAE»

### a) LAS APOLOGÍAS.

En el prototipo de don Gaufredo (cod. A) no había «Ordo missae»; tan sólo dos apologías antes del prefacio. Son las oraciones atribuidas a san Agustín (*Summe sacerdos et vere pontifex*) y a san Ambrosio (*Ante divine maiestatis tue dne deus conspectum reus assisto*). Una y otra se recitaban mientras se cantaba el oficio, o bien antes de la misa, como preparación.

En las copias dertusenses se transmiten esas dos apologías del siguiente modo: B las transcribe a continuación de la ABSOLUTIO; en D preceden al Orden de la misa; E copia la *Summe sacerdos* antes del Calendario; F transcribe después de la ABSOLUTIO, la apología de san Gregorio (*Deus qui ex indignis*) y luego la de san Agustín (*Summe sacerdos*).

Hay, además, otra apología, antes del Orden de la misa, en los códices BC; es la *Ignosce domine quod dum rogare compellor*.

### b) EL ORDEN DE LA MISA.

El *Ordo missae* es fundamentalmente idéntico en los códices BC. Lo transcribo según el manuscrito 56 (B); numero las fórmulas para facilitar el cotejo con otros ejemplares. Anoto las principales variantes de los códices del siglo XIII (DEF), especialmente las del último eslabón (F) en la transmisión manuscrita.

## TEXT O

1. CONFESSIO. Et introibo ad altare dei. | Iudica | [f. 53 v  
me deus et discerne  
confessio] Ad introitum misse dicatur a presbitero F.

2. Confiteor omnipotenti deo. et beate Marie et omnibus sanctis.  
et vobis fratres me graviter pecasse per superbiam cogitatione con-  
sensu et opera mea culpa

deo omnip] F Marie virgini] F tibi frater] F cogitatione] locu-  
tione delectatione *add.* F consensu] verbo et opere et in cunctis viciis malis  
mea culpa mea culpa *add.* F.

3. ABSOLUTIO. Per meritum et intercessionem beatissime virginis Marie, et omnium electorum, misereatur tui omnipotens deus, et dimittat tibi omnia peccata tua, liberet te ab omni | malo, et per- | [f. 54 ducat te Ihesus Christus ad vitam eternam. Amen.

Absol.] 'Responsio 'F Per 'meritum... 'electorum] *om.* D F peccata tua] preterita presentia et futura *add.* F Ihs xps] Ihu xpe *cod.* B.

4. ABSOLUTIO. Absolutionem et remissionem omnium peccatorum nostrorum, et spatium et fructus penitentiae, et emendationem vite, et cor penitens per gratiam spiritus sancti tribuat nobis omnipotens et misericors dominus. Amen <sup>1</sup>

Absol.] *om.* C; Et presbiter F fructus dignos penitentiae] F *In cod.* B sequuntur: Oratio bi Augustine... Oratio beati Ambrosii...

5. YMNUM ANGELICUM. Gloria in excelsis deo | [f. 58 hymnus angelorum] F *In C sequitur* Symbolom credulitate, Credo in unum deum.

6. DICENDO A DIACHONO ANTE EVANGELIUM. Munda cor | [f. 58 v meum et corpus ac labia omns deus... valeam nuntiare.

Dicendo... evang.] Dicatur a diachono F.

7. SEQUITUR BENEDICTIO PRESBITERI. Dominus sit in corde tuo in ore et in labiis tuis, ad pronuntiandum nobis sanctum evangelium Ihesu Christi domini nostri. Qui cum eodem.

Sequitur... presb.] *om.* sequitur E; R. Presbyter F nobis] *om.* F qui cum eodem] *om.* E; qui cum patre. Corroboret dominus sensum et labia tua ut recte pronunties nobis eloquia sua *add.* F.

8. SIMBOLUM MAIOR. Credo in unum deum... simbolus maior] C *om.* F.

9. AD HOSTIAM IMPONENDAM. Grata tibi sit | domine hec | [f. 59 v oblatio quam tibi offerimus pro nostris delictis et pro sancta ecclesia tua catholica. Per Christum dominum nostrum.

Ad impon. host.] E Per... nostrum *om.* D.

10. AD OFFERENDUM CALICEM. Offerimus tibi domine calicem salutis perpetue, deprecamurque clementiam tuam ut ante conspectum divine maiestatis tue cum odore suavitatis ascendat <sup>2</sup>.

Ad offeren. cal.] Ad cal. imponendum F.

<sup>1</sup> F añade tres oraciones: ET PRESBITER. Aufer a nobis... mereamur in-  
troire. ORATIO A PRESBITERO. Conscientias nostras... inveniat mansionem.  
Qui. ALIA ORATIO. Adsit dne qs virtus spiritus sancti... tueatur adversis.  
Per. (fol. 70 v).

<sup>2</sup> F añade: ALIA ORATIO. Suscipe dne sancte pater omnipotens eterne deus  
hanc hostiam oblationis quam ego indignus et peccator tibi domino meo vivo  
et vero humiliter offero et mittere digneris sanctum angelum tuum de celis qui  
sanctificet corpus et sanguinem istum. Amen (fol. 72 v).

11. **BENEDICTIO OBLATIONIS.** Dextera dei omnipotentis benedicat hec dona sua<sup>3</sup>

oblationis] *om.* F      dei] Patris *add.* C D F.

12. **ALIA.** Suscipe sancta trinitas hanc oblationem quam tibi offero. pro me peccatore miserrimo omnium hominum, et pro omnibus fidelibus christianis tam vivis quam defunctis in memoriam incarnationis, natiuitatis, passionis, resurrectionis et ascensionis domini Ihesu Christi, et in honore omnium sanctorum tuorum qui tibi placuerunt ab initio mundi et quorum hodie festiuitas celebratur, et quorum hic nomina vel reliquie habentur ut illis proficiat ad | honorem, nobis ad | [f. 60 salutem, et ut illi omnes sancti pro nobis intercedere dignentur in celis quorum memoriam facimus in terris.

Alia] *om.* C      Alia. Suscipe... in terris] *om.* D E F.

13. **Facturus memoriam salutaris hostie...**

*om.* D E F.

14. Suscipe sancta trinitas hanc oblationem quam tibi offero pro me misero peccatore, et pro famulis et famulabus tuis, et pro omni populo christiano, vivis | et defunctis, ut proficiat ad vitam | [f. 60 v eternam et ad requiem anime mee. Per Christum

*om.* E F      Suscipiat] *praemit.* oratio D.

15. **HIC SE HUMILITET SACERDOS CORAM ALTARE ET DICAT.** In spiritu humilitatis et in animo contrito, suscipiamur domine a te, et sic fiat sacrificium nostrum, ut a te suscipiatur hodie, et placeat tibi domine deus<sup>4</sup>.

Hic... et dicat] Ad supplicationem F      Hic] Cum E      coram] ante *add.* C D      et dicat] *om.* E.

16. **QUANDO VERTIT SE AD POPULUM.** Obsecro vos fratres orate pro me ad dominum, ut meum sacrificium et vestrum pariter placabile fiat ei.

Quando... ad popu.] Presbiter ad populum F      vertit] convertit C D E  
pro me ad dnm] ihm xpm *add.* F.

17. **RESP[ONSIO] POPULI ET CLERICI.** Suscipiat dominus Ihesus Christus sacrificium de manibus tuis, et dimittat tibi omnia peccata tua.

Mittat tibi auxilium de sancto et de Syon tueatur te. Memor sit omnis sacrificii tui et holocaustum tuum acceptabile fiat ei.

<sup>3</sup> F *añade:* AD ENSENSUM (sic). Dirigatur dne oratio mea sicut incensum in conspectu tuo (fol. 72 v).

<sup>4</sup> F *añade dos oraciones:* BENEDICTIO. Descendat dne qs [gratia] celestis et benedictio (nis *cód.*) consecrationis super hoc [s]al[u]tare munus tibi oblatum. ALIA BENEDICTIO. Descendat dne spiritus sanctus super hoc altare qui hec munera tue maiestati oblata benedicendo benedicat et sanctificando sanctificet, et sumencium corda dignater emundet. Per eundem (fol. 72 v).

R. pop. et clericil en el cod. BCDE antes de «Mittat tibi auxilium»; om. C; R. Clerus F clericilcleri E In F sequitur: Simbolum maior dicat presbiter in sollempnitatibus. Credo in unum deum.

N.º 10. CUADRO COMPARATIVO DEL «PROPIO DE LOS SANTOS»

**Enero**

<u>Día</u>	<u>Misas</u>	<u>A</u>	<u>BCDEF</u>	<u>COR</u>
14.	Felicis in pincis		—	19
16.	Marcelli pape		—	20
18.	Prisce		—	21
20.	Fabiani		—	22
20.	Sebastiani		—	23
21.	Agnes		—	24
22.	Vincentii		—	25
25.	Conversio s. Pauli		—	
28.	Agnes secundo		—	26

*Notas: A laguna en el código.*

24 enero, Timothei ap. *add. F* 25 enero, Proiecti *add. F* COR =  
= Formularios gregorianos.

**Febrero**

<u>Día</u>	<u>Misas</u>	<u>A</u>	<u>BCDEF</u>	<u>COR</u>
2.	Ypapanti domini		—	27, 1-4
5.	Agathe		—	28, 1-3
14.	Valentini		—	29
22.	Cathedra s. Petri		—	

*Notas: A laguna en el código.*

**Marzo**

<u>Día</u>	<u>Misas</u>	<u>A</u>	<u>BCDEF</u>	<u>COR</u>
12.	Gregorii pape		—	30
25.	Anuntiatio s. Marie		—	31

*Notas A laguna en el código.*

21 marzo, Benedicti abbis. *add. F*.

**Abril**

Día	Misas	A	BCDEF	COR
14.	Tiburtii Valeriani		—	98
23.	Georgii		—	99
25.	Marchi ev.		—	
28.	Vitalis		—	101

*Notas: A laguna en el código.*

25 abril, «non est gregoriana» (*add. in marg.*) C.

**Mayo**

Día	Misas	A	BCE	D	F	COR
1.	Philipi et Iacobi		—	—	—	102
3.	Inventio s. Crucis	—	—	—	—	
3.	Alex. Event. et Teod.	—	—	—	—	103
6.	Iohan. ante portam lat.	—	—	—	—	104
10.	Gordiani et Epimachi	—	—	—	—	105
12.	Pancratii	—	—	—		106
12.	Nerei et Achilei	—	—	—	—	
13.	S. Marie ad martires	—	—	—		107
25.	Urbani pape	—	—		—	109

*Notas: A fol. 72.*

3 mayo, Alex. Event. et Theod. *antes de la Inv. s. Crucis E.*

**Junio**

Día	Misas	ABCDE	F	COR
1.	Nicomedis	—		119
2.	Marcellini et Petri	—	—	120
9.	Primi et Feliciani	—	—	
12.	Basilidis, Cirini	—	—	
18.	Marci et Marcelliani	—	—	121
19.	Gervasii et Protasii	—	—	122
23.	Vigilia Iohan. Bapthista	—	—	123
24.	Nativitas Precursoris	—	—	124
	Ad missam maiorem	—	—	125, 1-3
26.	Iohannis et Pauli	—	—	126
28.	Leonis pape	—	—	127
28.	Vig. Petri et Pauli	—	—	128, 1-4
29.	Petri et Pauli	—	—	129, 1-4
30.	Celebratio s. Pauli	—	—	130

*Notas: 28 y 29 junio: Ad vespervas add. D.*

**Julio**

Día	Misas	A B C E	D	F	COR
2.	Processi et Martin.	—	—	—	132
6.	Octb. apostolorum	—	—	—	131
10.	Septem. fratrum	—	—	—	133
11.	Transl. s. Benedicti	—	—	—	
22.	Marie Magdalene	—	—	—	
25.	Iacobi ap.	—	—	—	
29.	Felic. Simpl. Faust.	—	—	—	
30.	Abdon et Sennes	—	—	—	135

*Notas:* 11 julio, Praxedis *add.* F 25 julio, Cucufatis *add.* F 26 julio, Anne *add.* F.

**Agosto**

Día	Misas	A B C D E	F	COR
1.	Vincula s. Petri	—	—	136
1.	Machabeorum	—	—	
2.	Stephani ep.	—	—	137
3.	Inventio s. Stephani	—	—	
6.	Sixti	—	—	138
8.	Ciriaci	—	—	140
9.	Vigilia s. Laurentii	—	—	141
10.	Laurentii	—	—	142
	Ad missam maiorem	—	—	143, 1-3
11.	Tiburtii	—	—	144
13.	Hippoliti	—	—	145
14.	Eusebii	—	—	146
14.	Vigilia Assumptionis	—	—	147
15.	Assumptio s. Marie	—	—	148/149
17.	Octb. Laurentii	—	—	
18.	Agapiti	—	—	150
22.	Timothei	—	—	151
24.	Bartholomei	—	—	
28.	Augustini	—	—	
28.	Hermetis	—	—	152
29.	Decollatio s. Iohannis	—	—	
29.	Sabine	—	—	153
30.	Felicis et Adaucti	—	—	154

*Notas:* 5 agosto, Dominici *cnf.* *add.* F 6 agosto, Transfiguratio dni *add.* F 23 agosto, Vigilia s. Bartholomei *add.* B E F.

**Septiembre**

Día	Misas	A	B	C	D	E	F	COR
8.	Nativitas s. Marie	—	—	—	—	—	—	155
	Ad missam maiorem	—	—	—	—	—	—	156
9.	Gorgonii	—	—	—	—	—	—	
11.	Proti et Iacinti	—	—	—	—	—	—	157
14.	Cornelii et Cipriani	—	—	—	—	—	—	158
14.	Exaltatio s. Crucis	—	—	—	—	—	—	159
15.	Nicomedis	—	—	—	—	—	—	160
16.	Eufemie	—	—	—	—	—	—	161
16.	Lucie et Geminiani	—	—	—	—	—	—	162
20.	Vigilia s. Mathei	—	—	—	—	—	—	
21.	Mathei ap.	—	—	—	—	—	—	
22.	Mauricii cum sociis	—	—	—	—	—	—	
27.	Cosme et Damiani	—	—	—	—	—	—	168
29.	Michaelis arch.	—	—	—	—	—	—	169

*Notas:* 8 sept., Alia ad complendum *add.* A B C D E F 14 septiembri, Exaltatio s. Crucis *antes de* Corn. Cip. F.

**Octubre**

Día	Misas	A	B	C	D	E	F	COR
7.	Marci pape	—	—	—	—	—	—	170
14.	Calixti pape	—	—	—	—	—	—	171
18.	Luche ev.	—	—	—	—	—	—	
28.	Symonis et Iude app.	—	—	—	—	—	—	
31.	Vigilia Omnium sanctorum	—	—	—	—	—	—	

**Noviembre**

Día	Misas	A	B	C	D	E	F	COR
1.	Omnium sanctorum	—	—	—	—	—	—	
1.	Cesarii	—	—	—	—	—	—	173
8.	Quattuor coronatorum	—	—	—	—	—	—	174
9.	Theodori	—	—	—	—	—	—	175
11.	Martini	—	—	—	—	—	—	177
11.	Mene	—	—	—	—	—	—	176
22.	Cecilie	—	—	—	—	—	—	178
23.	Clementis	—	—	—	—	—	—	179
23.	Felicitatis	—	—	—	—	—	—	180
24.	Chrisogoni	—	—	—	—	—	—	181

29.	Saturnini atque Satur.	—	—	182
29.	Vigilia s. Andree	—	—	183,1.2.4.
30.	Andree ap.	—	—	184,1.2.4.

*Notas:* 8 nov., Claudium Nicostratum (= COR 174) F.

### Diciembre

Día	Misas	A B C D E F	COR
6.	Nicholai	—	
6.	Nicholai	—	
13.	Lucie	—	187
21.	Thome ap.	—	
...	... ..	...	...
...	... ..	...	...
26.	Stephani	—	10,1.4.2.3
27.	Iohannis ev.	—	11, 1-3
28.	Innocentum	—	12, 1-3
31.	Silvestri pape	—	13

*Notas:* 26-31 dic., A (fol. 25-26); B C D E F en el comienzo del «Propio de los santos».